

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשפ"ו, 2026

מספר השאלון: 34225

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: شتاء 2026

رقم النموذج: 34225

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

לאומיות וזכויות

תוכנית הבגרות הגמישה

المدنيّات

القوميّة والحقوق

خطة البچروت المرنة

הוראות

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שלושה פרקים.

פרק ראשון (9x3) — 27 נק'

פרק שני (24x2) — 48 נק'

פרק שלישי (25x1) — 25 נק'

סך הכול — 100 נק'

ב. מבני النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج ثلاثة فصول.

الفصل الأول (9x3) — 27 درجة

الفصل الثاني (24x2) — 48 درجة

الفصل الثالث (25x1) — 25 درجة

المجموع — 100 درجة

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ג. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

ד. تعليمات خاصّة: لا توجد.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسودة" في بداية كلّ صفحة تُستعمل مسودة.
كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كلّ طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فرديّ.

בהצלחה!

نتمنى لكم النجاح!

الأسئلة الفصل الأول (27 درجة)

أجبوا عن ثلاثة من الأسئلة 1-4. (لكل سؤال – 9 درجات .)
اكتبوا، على الأقل، جملتين – ثلاث جمل في كل إجابة .

1. اعرضوا التزاماً واحداً لدولة إسرائيل تجاه الشعب اليهودي في الشتات، والتزاماً واحداً ليهود الشتات تجاه دولة إسرائيل .

2. اعرضوا تعبيرين لمكانة الأقليات في الحيز العام في دولة إسرائيل .

3. اعرضوا مصطلح التفضيل المصحح .
اعرضوا تعليلاً واحداً ضدّ تطبيق التفضيل المصحح .

4. اعرضوا فرقَين بين حقوق الإنسان وبين الحقوق الجماعية (حقوق الأقلية) .

الفصل الثاني (48 درجة)

أجيبوا عن اثنين من الأسئلة 5-7. (لكل سؤال – 24 درجة .)

5. في الأشهر الأخيرة، وُقِّعت أكبر صفقة تصدير في تاريخ الدولة. في هذه الصفقة، تمّ الاتفاق على أن تباع إسرائيل غازاً طبيعياً لمصر. مسؤول إسرائيليّ ذو منصب رفيع المستوى لديه علاقة بهذا الشّأن، أضاف أنّ الحديث يدور حول الصفقة الأكثر أهميّة في تاريخ قطاع الغاز في إسرائيل، وأنّ هذه الصفقة ستُعزّز الاستقرار في منطقتنا. أضاف المسؤول الكبير، وقال إنّهُ يعتقد أنّ هذه الصفقة ستُساهم في تعزيز علاقات إسرائيل مع دول إضافية في المنطقة، وليس فقط مع مصر.

في سلسلة مقالات نُشرت في إحدى الجرائد في إسرائيل، طُرِح ادّعاء بأنّ المصريّين نشروا، في الأشهر الأخيرة، قوَّات عسكريّة بالقرب من الحدود مع إسرائيل. نُشر أيضاً في الجرائد أنّ الولايات المتّحدة توقّفت عن متابعة وجود الجيش المصريّ في الحدود مع إسرائيل، كما فعلت حتّى الآونة الأخيرة. في أعقاب ذلك، تُطالب تلك الجريدة الحكومة بأنّ تُعيد النّظر في الصفقة التي تمّ توقيعها، قبل التّصديق عليها نهائياً.

- اذكروا واعرضوا أيّ توجّه (نداء) من التوجّهات في وثيقة الاستقلال، ينعكس في أقوال المسؤول الإسرائيليّ ذي المنصب رفيع المستوى.
- اقتبسوا من القطعة جملة تدلّ على أنّ هذا التوجّه ينعكس في القطعة.
- اشرحوا كيف ينعكس هذا التوجّه في الجملة التي اقتبستموها.

6. كما هو الحال في دول عديدة في العالم، نشهد في إسرائيل أيضاً ظاهرة الغشّ (النّقل) في امتحانات البجروت نفسها، وفي الوظائف الكتابيّة التي يُقدّمها طُلاب المدرسة. لمواجهة هذه الظّاهرة، يعمل قسم الامتحانات في وزارة التّربية والتعليم، منذ عدّة سنوات، على إيجاد حالات الغشّ في الوظائف التي كُتبت وقُدّمت في إطار مهمّات البجروت، ومن ضمن هذه الوسائل، يستعين قسم الامتحانات، لهذا الغرض، بوسائل الذكاء الاصطناعيّ.

كما أنّه من أجل الحفاظ على نزاهة الامتحانات، يدرس قسم الامتحانات في وزارة التّربية والتعليم وُضِع كاميرات من أجل المراقبة في الصّفوف أثناء إجراء امتحانات البجروت. مع ذلك، هناك طُلاب يدّعون أنّ وُضِع كاميرات تعقّب أثناء الامتحان يمسّ بأحد حقوقهم الأساسيّة. حسب أقوالهم، الكاميرات ستوثّقهم أيضاً في أوضاع لا تتعلّق بالامتحان نفسه، ولذلك فإنّهم يعارضون هذا الأمر.

- اذكروا واعرضوا حقّ الطّلاب الذي يمكن أن يتمّ المسّ به.
- اقتبسوا من القطعة جملة تدلّ على أنّ هذا الحقّ ينعكس في القطعة.
- اشرحوا كيف ينعكس هذا الحقّ في الجملة التي اقتبستموها.

7. ياد فاشيم هي مؤسّسة رسميّة في دولة إسرائيل لتخليد ذكرى الكارثة. في الآونة الأخيرة، بدأ المتحف بتقديم عرّض سمعيّ- بصريّ مميّز للجمهور.

أوضح رئيس إدارة ياد فاشيم أنّ العرّض يُبيّن نمط الحياة المميّز الذي عاشه اليهود في الجاليات اليهوديّة التي أُبِيدت في الكارثة وتقاليدهم وعاداتهم، وخاصّة الشوق إلى العودة إلى صهيون، الذي صمد على مرّ الأجيال.

- اذكروا واعرضوا نوع القوميّة الذي ينعكس في أقوال رئيس إدارة ياد فاشيم.
- اقتبسوا من القطعة جملة تدلّ على أنّ نوع القوميّة هذا ينعكس في القطعة.
- اشرحوا كيف ينعكس نوع القوميّة هذا في الجملة التي اقتبستموها.

الفصل الثالث (25 درجة)

أجیبوا عن أحد السّؤالین 8-9.

انتبهوا: في القسم الأول من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، أجیبوا حسب ما تعلّمتموه وليس حسب القطعة.

8. أمامكم قطعة تعتمد على قرار حكم المحكمة العليا بصفتها محكمة العدل العليا.

فوق قَمّة خضراء، بين تلال وسهول، تقع بلدة قديمة وجذّابة. ومن يسكن في هذه البلدة؟ 400 عائلة، معظم السّكان علمانيّون والقليل منهم متديّنون وتقليديّون. في أحد الأيام، وضع سّكان البلدة لافتة: "نيلي - بلدة مجتمعيّة علمانيّة". هذه اللافتة تُشكّل لبّ الالتماس الذي أماننا، الذي قدّمه بعض سّكان بلدة "نيلي" ضدّ اللّجنة المحليّة للبلدة وضدّ جهات إضافيّة، مُطالبين بإزالة وصف البلدة "علمانيّة" من اللافتة ومن أيّ إعلان يتعلّق بالبلدة. طرح مقدّمو الالتماس عدّة ادّعاءات.

في أحد الادّعاءات، ادّعى مقدّمو الالتماس أنّ وصف طابع البلدة بأنّه "علمانيّ" يمسّ بحقوقهم، ويُميّزهم بشكل سلبيّ، ويحمل في طيّاته ظلمًا ومسا بحقّ الفرد في الكرامة والمساواة. ادّعاء آخر كان أنّ اللّجنة المحليّة للبلدة، بدّعم من المجلس الإقليميّ، عملت بدون صلاحيّة في تعريف البلدة "علمانيّة". حسب ادّعائهم، لا تملك أيّة سلطة حكم صلاحيّة تعريف البلدة حسب الانتماء الدينيّ أو القوميّ، وفرض هذا التعريف على سكّانها، كما أنّ تعريف البلدة "نيلي" على هذا النحو في لافتة مدخل البلدة يُلغي عمليًّا تعريفها "بلدة مجتمعيّة"، كما تمّ إقراره بموجب ميثاق تنظّم البلدة نفسها. عارض أحد القضاة وضع اللافتة بادّعاء أنّه لا يحقّ لسلطات الحكم أن تعمل إلّا في نطاق الصّلاحيّة التي مُنحت لها في القواعد والأنظمة فقط.

رُفِضَ الالتماس بأغلبية اثنين ضدّ واحد. حسب رأي أغلبية القضاة، وضع سّكان البلدة اللافتة بموجب صلاحيتهم، وليس في ذلك مسّ بحقوق مقدّمي الالتماس. أبدى أحد القضاة أسفه لطرح الخلاف بين الطرفين أصلًا أمام المحكمة. من المناسب أن يحلّ هذا النوع من المسائل عن طريق الحوار والتّوصّل إلى تسوية بين السّلطة المحليّة وسكّانها، وبين السّكان أنفسهم.

— اعرضوا المبدأ الديمقراطيّ: سلطة القانون.

— اقتبسوا من القطعة جملة (واحدة أو أكثر) تدلّ على أنّ هذا المبدأ ينعكس في القطعة.

— اشرحوا كيف ينعكس هذا المبدأ في الجملة التي اقتبستموها.

9.

أمامكم قطعة تعتمد على خطاب ألقاه الرئيس يتسحق هرتسوج في 3 تشرين الثاني 2025. أنا، يتسحق هرتسوج، رئيس دولة إسرائيل، أفتتح يوم الذكرى القومي ليتسحق رابين، بوركت ذكراه. هنا، أريد أن أدق ناقوس الخطر أمامنا جميعاً. خطر صارخ، جوهرى – لأنه في هذه الأيام أيضاً، بعد ثلاثين عاماً من اغتيال يتسحق رابين، نرى ونسمع، مرة ثانية، العنف بكل جوانبه – يرفع رأسه بفخر. نشهد عنفاً تجاه موظفين عامين – قادة كبار في الجيش وفي الشاباك، مستخدمات ومستخدامي الدولة ومسؤولين في أجهزة مختلفة – وبضمنهم مسؤولون كبار، ومدعون عامون وقضاة. نشهد عنفاً تجاه شخصيات منتخبة – أعضاء كنيسة من جميع الأطياف ووزراء في الحكومة – وتهديدات تجاه رئيس حكومة منتخب أثناء تولي منصبه. [...]

نقف هنا اليوم – ونحن على عتبة سنة ستجري فيها الانتخابات – ونذكر أننا وصلنا، مرة ثانية، إلى لحظة امتحان تاريخي: هل سننجح في الحفاظ على ديمقراطية الجدالات والخلافات بدون تجاوز الحدود؟ هل يمكننا التحدث بحزم – بدون تحريض؟ أن نطرح ادعاءاتنا – وربما أن نتواجه بحدة، بدون أن نضيع الأخوة؟ أن ندافع عن حرية التعبير – بدون التنازل عن كرامة الإنسان؟

نحن شعب آمن دائماً بقوة الاختلافات في الرأي. خاصة الآن – ونحن في مستهل فترة الانتخابات – من واجبنا أن نتذكر ما هي ثقافة الخلاف لوجه الله. ما هو الخلاف الذي ينمينا، ويبيننا. الخلاف الذي يحافظ على قواعد اللعبة وعلى حدود الملعب، ويبقينا شعباً واحداً في دولة واحدة – يهودية وديمقراطية.

الاغتيال الفظيع ليتسحق رابين القائد، يدعونا إلى أن نعرف حدود الجدل جيداً؛ أن ندافع عن المؤسسات وعن قواعد اللعبة الديمقراطية التي تتيح إجراء نقاش حيوي؛ أن نميز بين الحجاج المرغوب والذي يليق بأن يطرح في الحوار وبين التحريض.

يوم الذكرى هذا، يدعونا إلى أن نجعل مصلحة الشعب والدولة نصب أعيننا.

[...]

وبالفعل، إنني أؤمن من كل قلبي بأن جيل المستقبل هو المنارة التي ستبهر لنا الطريق. الجيل الشاب في إسرائيل، في جبهة الحرب وفي الجبهة الداخلية، أثبت في هذه الحرب أنه نورنا المستور. أثبت أنه أقوى وأكبر ممّا ظنوا. أثبت أنه يتقن القتال معاً، كتفاً إلى كتف، من أجل أمن الدولة ومن أجل عودة المختطفين. أثبت أنه يفضل بناء الجسور بدل الأسوار. وقف شامخاً كالمنارة وبين لنا أنه من الممكن أن نتعامل مع بعضنا بطريقة مغايرة.

كل جيل وأزمته – لكن لكل جيل هناك أيضاً فرصة للتعافي والإصلاح؛ وجيلنا الشاب يثبت لنا يوماً بعد يوم، أنه يمكن إصلاح وبناء مجتمع أفضل وأكثر ترابطاً. أنه من الممكن – بل ومن الضروري – بناء غدٍ إسرائيلي مشترك.

– اعرضوا المبدأ الديمقراطي: الإجماع (التوافقية).

– اقتبسوا من القطعة جملة (واحدة أو أكثر) تدل على أن مبدأ الإجماع (التوافقية) ينعكس في القطعة.

– اشرحوا كيف ينعكس هذا المبدأ في الجملة التي اقتبستموها.

בהצלחה!

نتمنى لكم النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.